

# Le velâzó dè la Lichieure (Le velâjo de la Lichiere)

Ire ona chopèrba zoèna  
E lui le plo zin di maton  
In in la Lichieure aou la fènna  
Chè con bâtei óna bèlla mejjon  
Le via í'a pacha telemin vitó  
Í'an jou dè j'infan plin lè bré  
Ché chon tui mariâ è bien vitó  
Í'an véhou lóó via ín lé

Iran tui chimpló, pou dè bèjoin  
Í'an véhou oróó è countin  
Ire chin le vrai via dou vioú tin.

Dè beule mejjon freusse noué  
Í'an iou zo to pré di parin  
Le molin í'a vria chè roué  
E Le granze ire plein'na dè fin  
Lè drei di râhâ plin dè cheila  
Lè greni vouardâvouon lo gran  
Le vín fajei èrre lè j'etheile  
Le for couijei lo bon pan

Iran tui chimpló, pou déè bèjoin  
Í'an véhou oróó è countin  
Ire chin le vrai via dou vioú tin.

Ére una supèrba jovena  
Et lui le plus gent des matons  
En en la Lichiere avouec la fèna  
Se sont bati una béla mêson  
Le via 'l at passâ tâlement vito  
'L ant yu des enfants plen les brés  
Se sont tués mariâs et bien vito  
'L ant vécu lor via en lé.

Éront tués semplos, pou de besouens  
'l ant vécu herox et content  
Ére cen le vrai via du viely temps.

De béles mésons fréches nôves  
'L ant yu jorn tot prés des parents  
Le molin 'l at vriê ses roues  
Et le granges ére plenna de fin  
Les drêts de racârd pleins de sèglla  
Les grenièrs gouardâvont lo gran  
Le vin fasêt vère les èthêles  
Le forn cuisêt lo bon pan.

Éront tués semplos, pou de besouens  
'l ant vécu herox et content  
Ére cen le vrai via du viely temps.

C'était une superbe jeune (femme)  
Et lui le plus beau des garçons  
A la Lichière avec sa femme  
Ils se sont bâti une belle maison  
La vie a passé tellement vite  
Ils ont eu des enfants plein les bras  
Ils se sont tous mariés et bien vite  
Ils ont vécu leur vie là (dedans)

Ils étaient tous simples, peu de besoins,  
Ils ont vécu heureux et contents  
C'était cela la vraie vie du vieux temps

De belles maisons toutes ('belles') neuves  
Ont vu le jour tout près (de celles) des parents  
Le moulin a fait tourné ('tourné') ses roues  
Et la grange était pleine de foin  
Les parts ('droits') de raccards alouées pleines de foin  
Les entrepôts à grain gardaient le grain  
Le vin faisait voir les étoiles  
Le four cuisait le bon pain.

Ils étaient tous simples, peu de besoins,  
Ils ont vécu heureux et contents  
C'était cela la vraie vie du vieux temps

Lè mate po chè fére beule  
Lo ouèlo è lo fòouda bróoudâ  
Lè maton i'an pâ gran dinteule  
Ona bèlla fâche fin trecotâye  
Le Jian zóye dè la mójeuca  
Le Jabé la tè vire in rion  
Le vioóu Zorzin aou la cheuca  
Toke di talon plo fon

Iran tui chimpló, pou dée bèjoin  
I'an véhou oróo è countin  
Ire chin le vrai via dou vioú tin.

E vouei i'a pâmi dè Lichieure  
To chin i'a eithâ aplan'a  
Lè ché i'an to metou en bieure  
Chon tui mò, i'an tui eithâ mèrgèlà  
Lichieure, moun chópèrbo velâzó  
Ki varè-the tè dèhrojâ ?  
Faudrè-the atindre oun orâzo  
Po nó mothrâ lè tsèjà

Iran tui chimpló, pou dée bèjoin  
I'an véhou oróo è countin  
Ire chin le vrai via dou vioú tin.

Les mates por sè fére béles  
Lo vouèlo et lo fordâr brôdâ  
Les matons 'l ant pas grand dentèle  
Une béla fâsse\* fin(ement) tricotâe  
Le Jian jouye de la musica  
Le Zabèth la-te verie en riond  
Le viely Jôrjin avouéc la chica  
Toque des talons pèr lo fond

Éront tués semplos, pou de besouens  
'l ant vécu herox et content  
Ére cen le vrai via du viely temps.

Et hué 'l at pas més de Lichiere  
Tot cen 'l at éth'a aplanâ  
Les scèx 'l ant tot metu en bire  
Sont tués morts, 'l ant tués étha mergèlà\*  
Lichiere, mon supèrbo velâjo  
Qui varat-il tè dècrosar  
Fôdrat-il atendre un orâjo  
Por nos mothrâ les chèsâs\*

Éront tués semplos, pou de besouens  
'l ant vécu herox et content  
Ére cen le vrai via du viely temps.

Les filles pour se faire belles  
(portaient) le voile et le tablier brôdé.  
Les garçons n'ont pas beaucoup de dentelles  
Un beau lange finement tricoté.  
(Le) Jean joue de la musique  
(La) Zabeth, elle tourne en rond  
Le vieux Georges à ('avec') la chique  
Tape des talons par terre

Ils étaient tous simples, peu de besoins,  
Ils ont vécu heureux et contents  
C'était cela la vraie vie du vieux temps

Et aujourd'hui il (n') y a plus de Lichière  
Tout ça a été aplani.  
Les rochers l'ont mis en bière  
Ils sont tous morts, ils ont tous été écrabouillés.  
Lichière, mon superbe village,  
Qui te déterrera ?  
Faudra-t-il attendre un orage  
Pour qu'il nous montre ('pour nous montrer') le trou\*

Ils étaient tous simples, peu de besoins,  
Ils ont vécu heureux et contents  
C'était cela la vraie vie du vieux temps